

BỘ CÔNG THƯƠNG  
CỤC XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 156 /XTTM-XTĐT

Hà Nội, ngày 21 tháng 01 năm 2019

V/v mời địa phương tham dự Đoàn  
Giao dịch Xúc tiến thương mại đầu tư  
tại CH Pháp và CHLB Đức

SỞ CÔNG THƯƠNG BẾN TRE

ĐẾN

Số: 440

Ngày: 29/01/19

Kính gửi: Sở Công Thương Bến Tre

**Chuyển:** Liên minh Châu Âu (EU) là đối tác thương mại lớn thứ 4 và là thị trường xuất khẩu lớn thứ 2 của Việt Nam. Quan hệ thương mại Việt Nam – EU đã phát triển rất nhanh chóng và hiệu quả, từ năm 2000 đến năm 2018, kim ngạch quan hệ thương hai chiều Việt Nam – EU đã tăng trên 15 lần, từ mức 4,1 tỷ USD năm 2000 lên trên 64 tỷ USD năm 2018. Đặc biệt, ngày 26/6/2018 Hiệp định thương mại tự do thế hệ mới Việt Nam – EU (EVFTA) đã chính thức hoàn tất việc rà soát pháp lý và được kỳ vọng sẽ được ký và phê chuẩn vào năm 2019 giúp nhiều sản phẩm Việt Nam có lợi thế cạnh tranh tại thị trường này.

Thực hiện chương trình Xúc tiến thương mại Quốc gia năm 2019, nhằm hỗ trợ hiệu quả cho các doanh nghiệp Việt Nam tận dụng cơ hội, giữ vững và đẩy mạnh xuất khẩu vào thị trường EU, mà Cộng hòa Pháp (CH Pháp) và Cộng hòa Liên bang Đức (CHLB Đức) là các quốc gia giữ vị trí chủ chốt, đồng thời tiếp cận công nghệ tiên tiến và máy móc hiện đại, Cục Xúc tiến thương mại (Cục XTTM) phối hợp các cơ quan hữu quan tổ chức Đoàn giao dịch Xúc tiến thương mại - đầu tư tại CH Pháp và CHLB Đức.

### 1. Mục tiêu

- Quảng bá doanh nghiệp và sản phẩm, giới thiệu các mặt hàng xuất khẩu của Việt Nam;
- Thiết lập quan hệ bạn hàng, ký kết hợp đồng xuất khẩu, tìm kiếm cơ hội hợp tác kinh doanh và đầu tư;
- Tìm hiểu, tiếp cận thị trường, nghiên cứu xu hướng tiêu dùng, lập kế hoạch thâm nhập và phát triển thị trường;
- Đẩy mạnh xuất khẩu hàng hóa Việt Nam sang CH Pháp và CHLB Đức, tăng kim ngạch thương mại song phương giữa Việt Nam và hai quốc gia trên;
- Giới thiệu về Việt Nam như điểm đến đầu tư trong khu vực.

2. Quy mô: 25-30 doanh nghiệp.

3. Thời gian: Từ ngày 30 tháng 3 đến 08 tháng 4 năm 2019 (Cả thời gian đi và về)

4. Địa điểm: Paris, Toulouse (CH Pháp) và Frankfurt (CHLB Đức)

### 5. Ngành hàng

Đa ngành, ưu tiên các ngành chế biến thực phẩm, dệt may, da giày, chế biến chế tạo, đồ gỗ nội thất.





## **6. Đối tượng tham gia**

Doanh nghiệp, hiệp hội ngành hàng, các trung tâm xúc tiến thương mại - đầu tư, đại diện các địa phương.

## **7. Chi phí**

### **a) Nhà nước hỗ trợ doanh nghiệp tham gia**

- Nhà nước hỗ trợ 01 vé máy bay khứ hồi chặng Hà Nội/HCM – Paris và Frankfurt – Hà Nội/HCM cho mỗi doanh nghiệp được lựa chọn.

- Nhà nước hỗ trợ theo Quy định tại Thông tư số 171/2014/TT-BTC ngày 14 tháng 11 năm 2014 của Bộ Tài Chính chi phí tổ chức Diễn đàn, Hội thảo, Giao thương tại CH Pháp và CHLB Đức.

### **b) Chi phí doanh nghiệp chịu trách nhiệm khi tham gia chương trình**

- Chi phí ăn, ở, đi lại, vé máy bay chặng nội địa Paris – Frankfurt;

- Doanh nghiệp chịu chi phí liên quan nếu vi phạm quy định của Ban tổ chức.

### **c) Chi phí đặt cọc để tham gia chương trình**

Mỗi đại biểu đặt cọc 20 triệu đồng ngay khi nộp hồ sơ đăng ký tham gia. Chi phí được chuyển khoản về:

- Tên tài khoản: Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương

- Số tài khoản: 0011004128388 tại Sở giao dịch – Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam. Địa chỉ: 31-33 Ngô Quyền, Hoàn Kiếm, Hà Nội.

Cục XTTM sẽ tiến hành hoàn trả chi phí đặt cọc trong thời gian 10 ngày sau khi doanh nghiệp thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ tham gia chương trình.

Trong trường hợp các doanh nghiệp đã được lựa chọn nhưng hủy tham gia Đoàn sau **ngày 01 tháng 03 năm 2019** vì bất kỳ lý do nào sẽ không được hoàn trả chi phí đặt cọc. Phần chi phí này sẽ được Ban tổ chức sử dụng để bù đắp chi phí Nhà nước đã thực hiện hỗ trợ doanh nghiệp tổ chức các sự kiện và tuyên truyền quảng bá.

## **8. Tiêu chí lựa chọn doanh nghiệp được hỗ trợ**

Các doanh nghiệp có năng lực sản xuất, kinh doanh mặt hàng có khả năng cạnh tranh, có năng lực xuất khẩu, có kết quả kinh doanh tốt trong hai năm gần đây, nhân sự tham gia Đoàn có đủ khả năng nghiệp vụ tham gia hội thảo, giao thương với khách hàng quốc tế, đăng ký sớm theo đúng thời gian quy định, ưu tiên doanh nghiệp có tiềm năng xuất khẩu hàng vào thị trường CH Pháp và CHLB Đức, ưu tiên sản phẩm có mẫu mã và chất lượng phù hợp với thị trường CH Pháp và CHLB Đức, ưu tiên các dự án thu hút đầu tư phát triển sản xuất công nghiệp phục vụ xuất khẩu, ưu tiên các doanh nghiệp đã tham gia nghiêm túc các hoạt động thuộc chương trình Xúc tiến thương mại Quốc gia.

## **9. Các nghĩa vụ của doanh nghiệp khi tham gia**

- Hoàn thành hồ sơ đăng ký tham gia chương trình, nghĩa vụ về tài chính và thực hiện nghiêm chỉnh nội dung và quy định của Ban tổ chức Đoàn.

- Tham gia đầy đủ chương trình chính thức của Đoàn, chuẩn bị kỹ nội dung, tài liệu, hàng mẫu... để làm việc với đối tác tại CH Pháp và CHLB Đức.

- Sau khi kết thúc Đoàn, trong vòng 10 ngày các doanh nghiệp tham dự Đoàn phải gửi báo cáo kết quả, chứng từ thanh toán phần kinh phí hỗ trợ về Cục XTTM.



**10. Hồ sơ đăng ký tham gia Chương trình gồm**

- Đơn đăng ký tham gia (theo mẫu);
- 03 bản Quyết định cử nhân sự tham gia Chương trình (bản gốc);
- Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (sao y bản chính, đóng dấu đơn vị);
- Photo hộ chiếu của người tham gia còn hiệu lực đến T9/2019 với ít nhất 02 trang trống thuộc phần ghi "visa" để dán thị thực, kèm 04 ảnh 3.5x4.5 được chụp trong vòng 6 tháng kể từ ngày đăng ký (không trùng ảnh hộ chiếu hoặc visa CH Pháp và CHLB Đức đã có);

**Lưu ý:** Doanh nghiệp khi đăng ký tham gia, gửi thêm 01 bản mềm Hồ sơ tham dự về địa chỉ: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com).

Kính đề nghị Quý Cơ quan cử đại diện tham dự và lựa chọn các Doanh nghiệp của địa phương tham dự. Đại diện tham gia chương trình điền Mẫu đăng ký và gửi lại cho Ban tổ chức **trước ngày 20 tháng 2 năm 2019**.

Các đơn vị quan tâm gửi hồ sơ về: **Cục Xúc tiến thương mại - Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương (INVESTPROCEN)**

Địa chỉ: Tầng 6, 20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội

Điện thoại: 024 38262266/0438262288\*111 - Fax: 024 38262255

Email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com).

Người liên hệ: Chị Nguyễn Linh Ngân (Mobile: 0945721293)/. ✂

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu: VT, XTĐT.





BỘ CÔNG THƯƠNG  
CỤC XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI

**CHƯƠNG TRÌNH DỰ KIẾN**  
**ĐOÀN GIAO DỊCH XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI – ĐẦU TƯ TẠI**  
**CỘNG HÒA PHÁP VÀ CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC**

*Địa điểm: Toulouse, Paris, Frankfurt*

*Thời gian dự kiến: Từ ngày 30 tháng 3 năm 2019 đến ngày 08 tháng 4 năm 2019*

Thời gian		Nội dung	Địa điểm
Thứ bảy (30/3)	23:15	Đoàn rời Hà Nội bay đến Paris	
Chủ nhật (31/3)	07:00	Đoàn đến Paris	Paris
	Chiều	Làm việc với doanh nghiệp Pháp theo nhóm ngành hàng	
Thứ hai (1/4)	08:52	Đoàn rời Paris đi Toulouse bằng tàu hỏa	Toulouse
	13:15	Đoàn đến Toulouse	
Thứ ba (02/4)	Sáng	Làm việc theo chương trình của Chính phủ hai nước	Toulouse
	Chiều	Diễn đàn Doanh nghiệp Việt Nam – Cộng hòa Pháp	
Thứ tư (03/4)	06:47	Đoàn rời Toulouse đi Paris bằng tàu hỏa	
	11:08	Đoàn đến Paris	
	Chiều	Khai trương tuần hàng Việt Nam tại Hệ thống bán lẻ	
Thứ năm (04/4)	Sáng	Làm việc với Hiệp hội Giới chủ Cộng hòa Pháp/ Phòng Thương mại và Công nghiệp Paris/ Văn phòng thị trường Paris/ Business France	Paris
		Đoàn rời Paris bay đến Frankfurt	
Thứ sáu (05/4)	Sáng	Hội thảo Xúc tiến thương mại, đầu tư Việt Nam - Liên bang Đức	Frankfurt
	Chiều	Giao thương giữa doanh nghiệp Việt Nam – Liên bang Đức	
Thứ bảy (06/4)		Khảo sát thị trường bán lẻ CHLB Đức, thăm và làm việc với các hệ thống phân phối	
Chủ nhật (07/4)	14:35	Đoàn rời Frankfurt về Hà Nội	
Thứ hai (08/4)	10:35	Đoàn về đến Hà Nội	



**MẪU ĐĂNG KÝ THAM GIA ĐOÀN GIAO DỊCH XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI  
TẠI CỘNG HÒA PHÁP VÀ CHLB ĐỨC**

**Kính gửi:** Cục Xúc tiến thương mại (VIETRADE) - Bộ Công Thương  
20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội  
ĐT: 024 38262288/38262266\*111 Fax: 024 38262255;  
(Nguyễn Linh Ngân; Mobile: 0945721293;  
Email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com));

**1. Thông tin chung:**

Tên đơn vị: Tiếng Việt:			
Tiếng Anh:			
Tên giao dịch:			
Địa chỉ:			
Mã số thuế:	Năm thành lập:		
Điện thoại:	Fax:		
E-mail:	Website:		
Loại hình tổ chức	<input type="checkbox"/> DN có vốn Nhà nước <input type="checkbox"/> DN tư nhân <input type="checkbox"/> DN có vốn đầu tư nước ngoài <input type="checkbox"/> Cơ quan quản lý Nhà nước <input type="checkbox"/> Tổ chức xúc tiến thương mại		
Hoạt động sản xuất kinh doanh (200 – 500 từ) ( <i>đề nghị mục này viết bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh để đưa vào tài liệu giới thiệu đoàn</i> )	<i>Tiếng Việt</i>          <i>Tiếng Anh</i>		
Chứng chỉ hệ thống quản lý chất lượng áp dụng:	<input type="checkbox"/> ISO <input type="checkbox"/> JIS <input type="checkbox"/> HACCP <input type="checkbox"/> Loại khác.....		
Mã chứng khoán niêm yết trên thị trường (nếu có):			
Từ năm			
Số lượng lao động:			
Kết quả hoạt động kinh doanh, xuất khẩu:			
Năm	Tổng doanh thu (USD)	Kim ngạch xuất khẩu (USD) (nếu có)	Kim ngạch XK sang Pháp và Đức (USD) (nếu có)
2016			
2017			
Mặt hàng/dịch vụ xuất khẩu sang CH Pháp và CHLB Đức:			
STT	Tên mặt hàng/dịch vụ	Số lượng (tấn)	Kim ngạch (USD)
Các đối tác Pháp và Đức mà Doanh nghiệp đã và đang hợp tác về thương mại và có dự án đầu tư ( <i>đề nghị mục này có kèm bản dịch sang tiếng Anh</i> ):			
1.			
2.			



**2. Mục tiêu giao thương với các đối tác Pháp và Đức :** *Nêu rõ tên đối tác cần gặp (nếu có) (Đề nghị mục này viết bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh)*

Tiếng Việt
Tiếng Anh

**3. Đăng ký nhân sự tham dự Chương trình:**

Họ tên	Chức danh	Điện thoại di động	Email	Ngày sinh	Số hộ chiếu	Ngày cấp/ Ngày hết hạn
1						
2						

**4. Kinh nghiệm công tác:**

Họ tên	Thời gian làm việc tại đơn vị	Kinh nghiệm tham gia hội nghị, hội thảo quốc tế, giao dịch với đối tác nước ngoài	Nghị vụ ngoại thương	Trình độ ngoại ngữ
1				
2				

**5. Dịch vụ cần hỗ trợ:**

<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> Dịch vụ lưu trú (khách sạn, đi lại...)	<input type="checkbox"/> Phiên dịch
<input type="checkbox"/> Vé máy bay	<input type="checkbox"/> Khác.....	

**6. Chúng tôi biết tới chương trình giao thương này qua nguồn tin sau:**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Thư mời từ Ban tổ chức | <input type="checkbox"/> Sở Công Thương         | <input type="checkbox"/> Website Cục XTTM |
| <input type="checkbox"/> Báo/tạp chí            | <input type="checkbox"/> Trung tâm XTTM, đầu tư | <input type="checkbox"/> Internet         |
| <input type="checkbox"/> DN khác giới thiệu     | <input type="checkbox"/> Hiệp hội doanh nghiệp  | <input type="checkbox"/> Nguồn khác.....  |

**7. Hồ sơ đăng ký:**

- Đơn đăng ký tham gia Chương trình (theo mẫu của BTC)
- 3 bản Quyết định cử nhân sự tham gia Chương trình (bản gốc);
- Giấy đăng ký kinh doanh (tiếng Việt và tiếng Anh sao y bản chính, đóng dấu đơn vị);
- 2 ảnh sản phẩm (Chất lượng ảnh 100 – 300 dpi - Hộ chiếu (bản gốc); Photo hộ chiếu (4 bản) trang có ảnh và các trang có dấu xuất nhập cảnh.
- Hồ sơ đơn vị (Company profile đính kèm).
- Ảnh hộ chiếu của đại biểu: 04 ảnh 3.5 x 4.5cm

\*Bản gốc gửi về địa chỉ: Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương - Cục xúc tiến thương mại, Tầng 6, 20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội

\*01 bản mềm gửi về email: [investprocen@viettrade.gov.vn](mailto:investprocen@viettrade.gov.vn), [ngannl.viettrade@gmail.com](mailto:ngannl.viettrade@gmail.com);

**8. Chúng tôi cam kết chấp hành nghiêm chỉnh nội quy của Ban tổ chức đoàn doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp luật liên quan về việc xuất nhập cảnh và cử người đi công tác ở nước ngoài./.**

....., ngày tháng năm 2018

Thủ trưởng đơn vị

(Ký tên, đóng dấu)

## COMPANY PROFILE

---

### COMPANY NAME

#### I. COMPANY PROFILE:

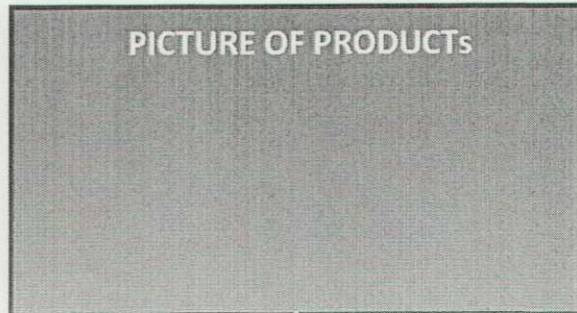
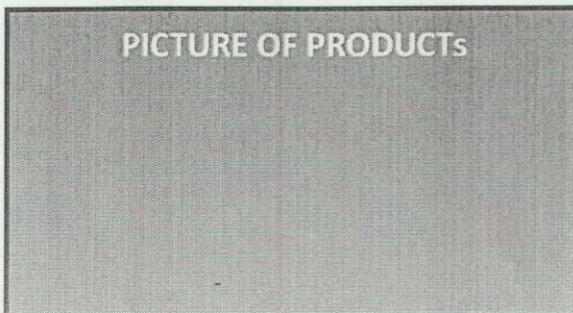
Address:	
Established year:	
Tax code:	
Tel :	
Fax :	
E-mail :	
Website :	
Type of Organization:	
Type of business:	
Industry :	
Exports:	
Employees:	

#### II. GENERAL INFORMATION:

*(General information of Company)*

---

*Pictures of company products (Ảnh sản phẩm: Chất lượng ảnh 500 pixel)*





## COMPANY PROFILE

---

### III. PURPOSE OF REGISTRATION FOR MISSION

### IV. SUGGESTED COLLABORATION:

*Examples:*

- ❖ *Expand and develop current business*
- ❖ *Gain experience from developed countries*
- ❖ *Find partners to increase export values.*

**Notes:**

- Gửi bản cứng theo bộ hồ sơ đăng ký và Gửi bản word theo bộ hồ sơ về email:  
[investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com)
- Please include a hard copy of this profile in the registration documents set and send the Word document to email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com)